



## **SUBMERSIBLE CLEAN WATER PUMP PTDP 1000 A1**

(GB)

### **SUBMERSIBLE CLEAN WATER PUMP**

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(SE)

### **DRÄNKPUMP**

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar  
Översättning av bruksanvisning i original

(DE) (AT) (CH)

### **TAUCHDRUCKPUMPE**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(FI)

### **UPPOPAINEPUMPPU**

Käyttö- ja turvaohjeet  
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(PL)

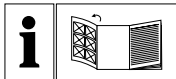
### **POMPA ZANURZENIOWO- CIŚNIENIOWA**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

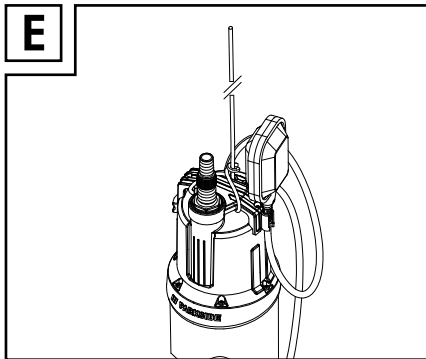
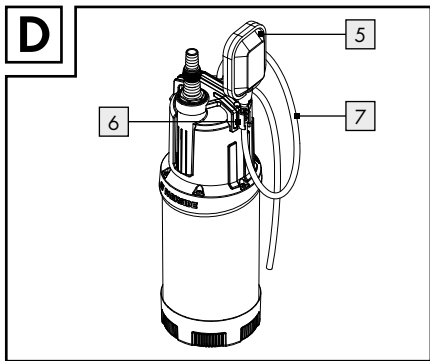
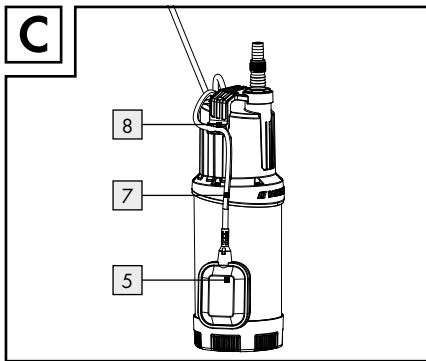
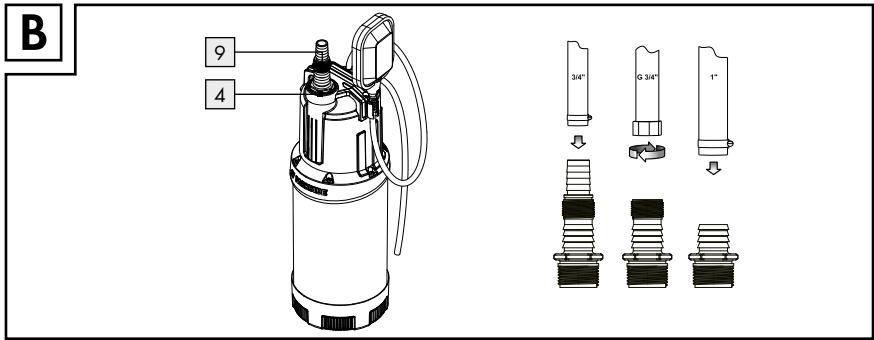
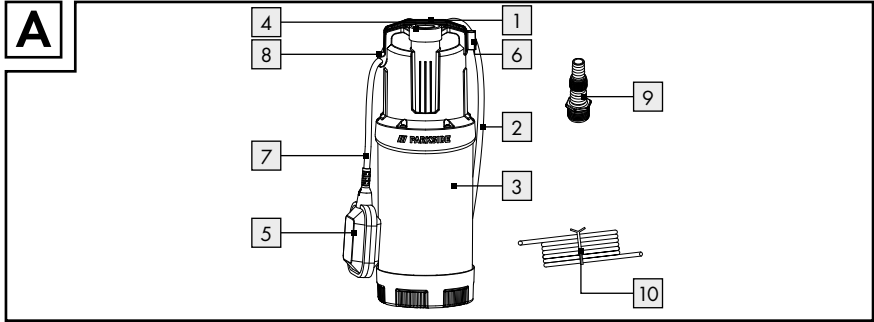
IAN 403783\_2204

(FI)

(PL)











GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	16
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	27
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	39
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	52





- List of pictograms used** ..... Page 6
- Introduction** ..... Page 6
  - Intended use ..... Page 6
  - Parts description ..... Page 6
  - Scope of delivery ..... Page 7
  - Technical data ..... Page 7
- Safety notes** ..... Page 7
  - General safety information ..... Page 8
- Initial use** ..... Page 10
  - Connecting the adapter ..... Page 10
  - Connecting the pressure line ..... Page 10
  - Setting up/hanging the product ..... Page 11
  - Checks prior to initial use ..... Page 11
- Operation** ..... Page 11
  - Switching the product on and off ..... Page 11
  - Starting automatic operation ..... Page 11
  - Manual operation/flat intake operation ..... Page 12
- Maintenance and cleaning** ..... Page 12
  - General cleaning ..... Page 12
- Storing the product** ..... Page 12
- Troubleshooting** ..... Page 13
- Disposal** ..... Page 13
- Warranty** ..... Page 13
  - Warranty claim procedure ..... Page 14
  - Service ..... Page 14
- EC declaration of conformity** ..... Page 15

## List of pictograms used

	<p>Safety notes Instructions for use</p>		<p>Switch off the product and disconnect from the mains before changing accessories, cleaning, and when not in use.</p>
	<p><b>WARNING!</b> This symbol together with the signal word "<b>Warning</b>" indicates a hazard of moderate risk which can lead to death or serious injuries if not avoided.</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p><b>CAUTION!</b> This symbol along with the signal word "<b>Caution</b>" indicates a hazard of low risk which can lead to mild to moderate injuries if not avoided.</p>		<p>The CE mark confirms that the product complies with the EU directives which apply to the product.</p>
	<p>Maximum operating depth: 12 m</p>		<p>Read the instructions</p>

## Submersible Clean Water Pump

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is a water pump which is fully submersed in the liquid to be pumped out. The product is equipped with a float switch which automatically switches the product on or off based on the water level.

The built-in thermostwitch automatically switches the product off when overloaded. Once cooled

down, the motor will automatically switch on again.

The product is intended to pump water with a temperature of max. 35°C. It is suitable for e.g. emptying basins and vessels. This product is not suitable for commercial use. Commercial use will void the warranty. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people and their property. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

### ● Parts description (see Fig. A)

- 1 Handle
- 2 Mains cable
- 3 Pump housing
- 4 Pump discharge port
- 5 Float switch
- 6 Float switch cable lock (vertical)
- 7 Float switch cable
- 8 Float switch cable lock (horizontal)
- 9 Hose adapter
- 10 Fastening rope

## ● Scope of delivery

- 1 submersible pump
- 1 hose adapter
- 1 fastening rope
- 1 set of instructions for use

## ● Technical data

Submersible pump:	PTDP 1000 A1
Rated input voltage (U):	230V~, 50 Hz
Power input (P):	1000 W
Max. discharge (Q <sub>max</sub> ):	approx. 6500 L/h
Maximum head (H <sub>max</sub> ):	40 m
Maximum submersion depth:	12 m
Max. water temperature (T <sub>max</sub> ):	35 °C
Hose connection:	¾", 1" (19 mm, 25 mm)
Connection for drain cock with internal thread:	G ¾" (19 mm)
Maximum particle size (suspended solids intake):	Ø 1 mm
Mains cable length:	15 m
Weight (incl. accessories):	10.2 kg
Protection class:	I
Protection type:	IPX8



## Safety notes

**PLEASE KEEP THE OPERATING INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE! PLEASE ALSO INCLUDE ALL DOCUMENTATION WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS!**



**WARNING!** This symbol together with the signal word "**Warning**" indicates a hazard of moderate risk which can lead to death or serious injuries if not avoided.



**CAUTION!** This symbol along with the signal word "**Caution**" indicates a hazard of low risk which can lead to mild to moderate injuries if not avoided.



Maximum operating depth: 12 m



Switch off the product and disconnect from the mains before changing accessories, cleaning, and when not in use.

~ Alternating current/voltage

## **Special instructions for safe operation:**

- Never operate the product if there are people in the water. Risk of electric shock.
- Only connect the product to a socket with residual current device with a rated leakage

current up to 30 mA; fuse at least 6 ampere.

- If this product's mains cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer services or a similarly qualified specialist to ensure dangerous situations do not arise.
- This product may be used by children aged 8 and over as well as persons with physical, sensory or mental impairments or lacking experience and knowledge if supervised or instructed in the safe use of the product and if they understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance may not be performed by children unless supervised.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the product.
- Effluence of lubricants may contaminate the liquid.
- Please note the additional instructions in chapter "Maintenance and cleaning".

## ● General safety information

This section addresses the basic safety instructions for using this product.

### Using the product:

⚠ **Caution:** How to avoid accidents and injuries:

- This product may not be used by persons not familiar with the instructions for use. Local regulations may require the operator to be of a minimum age.
- Wear sturdy shoes to protect against electric shock.
- Take suitable measures to keep children away from the product during operation. There is a risk of injury.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. Failure to observe these instructions poses a risk of fire or explosion.
- Pumping aggressive, abrasive, corrosive, flammable (e.g. engine fuels) or explosive liquids, saltwater, cleaning agents and foods is prohibited.



- The temperature of the liquid being pumped must not exceed 35 °C.
- Store the product in a dry location out of the reach of children.

**⚠ Caution! How to avoid product damage and potential subsequent personal injury:**

- Do not use the product if damaged, incomplete or modified without approval of the manufacturer. Prior to initial use, have a professional verify the required electrical protective measures are met.
- Monitor the product during operation to detect automatic shut-off or the pump running dry. Regularly check the function of the float switch (see chapter "Initial use"). Failure to comply with this will void the warranty.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. for streams in garden ponds). Regularly verify the product is operating properly.
- Please note, this product uses lubricants which may cause

damage or contamination due to effluence. Do not use the pump in garden ponds stocked with fish or valuable plants.

- Do not carry or secure the product by the mains cable or hose.
- Protect the product from frost and running dry.
- Only use original accessories and do not modify the product.
- Please read the notes on "Maintenance and cleaning" and "Storage" in the instructions for use. Any further measures, particularly opening the product, must be carried out by an electrician. Always contact our service centre for repairs.

**Electrical safety:**



**⚠ WARNING! How to avoid accidents and injuries due to electric shock:**

- When operating the product, the mains plug must be freely accessible after setup.
- Before using your new product for the first time, have a professional check:
  - the earthing, zeroing, leakage current switch, which must comply with the safety in-

- structions of the electric utility company and function properly,
- the protection of the electrical connections from moisture.
  - If there is a risk of flooding, install the connectors in an area safe from flooding. Risk of electric shock.
  - Ensure the mains voltage matches the specifications in the type plate.
  - Electrical installation must comply with national regulations.
  - Check the product, mains connection and mains plug for damage before every use. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
  - Do not use the mains cable to unplug the mains plug from the socket. Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges.
  - Do not carry or secure the product by the mains cable.
  - Only use extension leads which are splashproof and suitable for outdoors. Always unwind the entire cable drum before use. Check the extension lead for damage.
  - Unplug the mains plug from the socket before working on the product, if the water system is leaking, during work breaks and when not in use.
  - The cross-section of extension hoses must not be smaller than rubber hose lines designated H05RN-F. The hose length must be 10 m. Extension leads must have a minimum wire cross-section of 2.5 mm<sup>2</sup>.
  - If the mains cable of this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centre, or a similarly qualified person to avoid hazards.

## ● **Initial use**


### ● **Connecting the adapter**

- Screw the hose adapter  onto the pump discharge port  (see Fig. B).

### ● **Connecting the pressure line**

The product is installed

- either with a rigid pipe
- or with a flexible hose.

- To use a ¾" or 1" hose, slip the hose over the hose adapter  (fasten with hose clamp).

- To use a cock with internal thread G ¾" (19 mm) to connect external hose connection systems, cut off the upper connections directly above the G ¾" (19 mm) pipe thread.

## ● Setting up/hanging the product

**Note:** The product can be set or hung in water. Use the included fastening rope [10] to hang and/or pull out the product.

The sump shaft should have a minimum size of 70 x 70 cm to ensure the float switch can move freely.

- Attach the fastening rope [10] to the handle [1] (see Fig. E).

- **ATTENTION!** Never hold or hang the product by the mains cable. This poses a risk of electric shock due to a damaged mains cable. Please note that dirt and sand may collect at the bottom of the sump shaft over time. This can damage the product. We recommend setting the product on a brick or grate.

If the water level is too low, the sludge in the shaft can quickly dry up and prevent the product from starting.

## ● Checks prior to initial use

- Check the function of the float switch (see "Operation").
- Verify the product is set up stable or securely suspended.
- Verify the pressure line is attached properly.
- Verify the electrical socket is in proper condition and the fuse size is adequate (at least 6 A).
- Verify moisture or water can never come into contact with the mains connection. Risk of electric shock.

## ● Operation

The product you have purchased is equipped with a Schuko plug. The product is intended to be connected to a 230V ~ 50Hz Schuko socket with residual current device.

**Note:** Do not operate the product until you have verified all of the above points are met.

## ● Switching the product on and off

1. Insert the mains plug into the mains socket. The product will automatically start running when the float switch is in the correct position (see "Starting automatic operation" and "Manual operation/flat intake operation").
2. To switch off the product, unplug the mains plug from the socket. The product will stop.

**Note:** If the water level is too low, the float switch [5] will automatically switch the product off.

- **ATTENTION!** Monitor the product during operation to detect automatic shut-off or the pump running dry, and to avoid damage.

## ● Starting automatic operation

In automatic operation, the float switch [5] will automatically switch the product on or off.

- **ATTENTION!** In stationary installations, regularly check the function of the float switch [5] (at least every three months).
- The on/off point of the float switch [5] is variable:  
Adjust the length the float switch cable [7] to adjust the on/off point. To adjust the cable length of the float switch cable [7], adjust the fastening point in the float switch cable lock (horizontal) [8] (see Fig. C).

**Note:** Check the float switch **5**: It must be positioned to ensure it can raise and lower freely. The switching point height "On" and the switching point height "Off" must be easily accessible.

- Check this by placing the product in a container filled with water and carefully manually raising, then lowering the float switch **5**. This allows you to determine if the product switches on/off.
- Also ensure the distance between the float switch **5** and the float switch cable lock (horizontal) **8** is not too small. If the distance is too small, proper function is not guaranteed.
- When making the adjustment, ensure the float switch **5** does not touch the bottom before switching the product off.

## ● Manual operation/ flat intake operation

**⚠ ATTENTION!** Avoid the clear water submersible pump running dry! Risk of overheating! Never touch an overheated product! There is a risk of burns!

In manual operation, the pump does not switch off automatically, as this bypasses the float switch **5**.

The float switch **5** must be set in the upright position, pointing at the top of the pump.

- Pull on the float switch cable **7** and slide it into the float switch cable lock (vertical) **6** so the float switch **5** points at the top of the pump (Fig. D).

**⚠ ATTENTION!** Continuously monitor the product in manual operation. Switch the product off immediately (unplug mains plug) if water is no longer being pumped. There is a risk of damage if the product runs dry.

## ● Maintenance and cleaning

- Clean and maintain your product regularly.
- **ATTENTION!** Have any work not described in these instructions for use performed by our service centre. Always use genuine parts. There is a risk of injury.
- Always unplug the mains plug before working on the product. There is a risk of electric shock or risk of injuries due to moving parts.

## ● General cleaning

- Non-stationary products: Clean the product with clear water after every use.
- Stationary product: Regularly check the function of the float switch **5** (at least every three months).
- Use a water jet to remove any fuzz or fibre particles which may have built up on the pump housing **3**.
- Clean any deposits on the float switch **5** with clear water.
- Routinely clean sludge from the bottom of the shaft (at least every 3 months) and the shaft walls.
- Dirt on the bottom of the pump can be sprayed off with clear water.

Any further measures, particularly opening the product, must be carried out by an electrician. Always contact our service centre for repairs.

## ● Storing the product

- Clean the product before storing it away.
- Keep the product in a dry location, protected from frost and out of the reach of children.
- If the pump has not been used for an extended period, it must be cleaned thoroughly after the last use and before using it again. Deposits and residue may otherwise cause problems starting.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Pump doesn't start.	No power.	Check the socket, mains cable, line, mains plug, and if necessary have repaired by an electrician.
Pump doesn't move water.	Intake screen on the bottom of the pump clogged.	Clean the intake screen on the bottom of the pump with a water jet (see "General cleaning").
	Reduced pump output due to heavily contaminated and abrasive water admixtures.	Clean the pump.
Pump won't switch off.	Float switch can't lower.	Set the pump up properly on the bottom of the shaft.
Insufficient delivery rate.	Intake screen on the bottom of the pump clogged.	Clean the intake screen on the bottom of the pump with a water jet (see "General cleaning").
	Reduced pump output due to heavily contaminated and abrasive water admixtures.	Clean the pump.
Pump switches off after a short time.	Motor protection switches off the pump due to water being very dirty.	Unplug from the mains, and clean the pump and shaft.
	Water temperature too high, motor protection switches off product.	Do not exceed the maximum water temperature of 35°C!

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are

not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 403783\_2204) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



# ● EC declaration of conformity

<b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b>
-------------------------------------

IAN: 403783\_2204  
**Product identification:** Parkside Submersible Clean Water Pump  
**Model Number:** HG09724

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 60335-2-41:2003/A2:201C
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf:  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany**  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.









Original declaration of conformity

Neckarsulm	13.10.2022		
Place	Date	Benjamin Steeb Managing Director	Jeroen Buchheim Authorised Signatory

<b>Merkkien selitykset</b> .....	Sivu 17
<b>Johdanto</b> .....	Sivu 17
Tarkoituksenmukainen käyttö.....	Sivu 17
Osien kuvaus.....	Sivu 17
Toimituksen sisältö.....	Sivu 18
Tekniset tiedot.....	Sivu 18
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	Sivu 18
Yleiset turvallisuusohjeet.....	Sivu 19
<b>Käyttöönotto</b> .....	Sivu 22
Sovittimen kiinnittäminen.....	Sivu 22
Painejohdon liittäminen.....	Sivu 22
Tuotteen sijoittaminen ja ripustaminen.....	Sivu 22
Tarkistukset ennen käyttöönottoa.....	Sivu 22
<b>Käyttö</b> .....	Sivu 22
Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen.....	Sivu 22
Automaattinen käyttö.....	Sivu 23
Manuaalinen käyttö/tasaisen imun käyttö.....	Sivu 23
<b>Huolto ja puhdistus</b> .....	Sivu 23
Yleiset puhdistustyöt.....	Sivu 23
<b>Tuotteen säilytys</b> .....	Sivu 24
<b>Vianetsintä</b> .....	Sivu 24
<b>Hävittäminen</b> .....	Sivu 25
<b>Takuu</b> .....	Sivu 25
Toimiminen takuutapauksessa.....	Sivu 25
Huoltopalvelu.....	Sivu 25
<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....	Sivu 26



## Merkkien selitykset

	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet		Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.
	<b>VAROITUS!</b> "Varoitus"-huomiosanalla varustettu merkki huomauttaa keskisuurista vaarasta, jonka laiminlyöminen voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.		Vaihtovirta/-jännite
	<b>VARO!</b> "Varo"-huomiosanalla varustettu merkki huomauttaa pieniriskisestä vaarasta, jonka laiminlyöminen voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin.		CE-merkillä vahvistetaan yhdenmukaisuus tuotteeseen sovellettävien EU-direktiivien kanssa.
	Suurin käyttösyvyys: 12 m		Lue ohje

## Uppopainepumppu

### ● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

### ● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuote on vesipumppu, joka upotetaan kokonaan pumpattavaan nesteeseen. Tuote on varustettu uimurikytkimellä, joka kytkeytyy automaattisesti päälle tai pois päältä veden tasosta riippuen. Ylikuormitettaessa kiinteä lämpökatkaisin kytkee tuotteen pois päältä. Moottori käynnistyy jälleen itsestään, kun se on jäähtynyt.

Tuotteella on tarkoitus pumpata vettä, jonka lämpötila on korkeintaan 35 °C. Se soveltuu esim. altaiden ja säiliöiden tyhjennykseen. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa, jos tuotetta käytetään kaupallisessa tarkoituksessa. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamiinsa vahinkoihin. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tarkoituksenvastaisesta tai virheellisestä käytöstä.

### ● Osien kuvaus (kuva A)

- 1 Kantokahva
- 2 Verkkojohto
- 3 Pumpun kotelo
- 4 Pumpun ulostulo
- 5 Uimurikytkin
- 6 Uimurikytkimen johtolukko (pystysuora)
- 7 Uimurikytkimen johto
- 8 Uimurikytkimen johtolukko (vaakasuora)
- 9 Letkun sovitin
- 10 Kiinnitysnaru

## ● Toimituksen sisältö

- 1 uppopumppu
- 1 letkun sovitin
- 1 kiinnitysnaaru
- 1 käyttöohje

## ● Tekniset tiedot

Uppopumppu:	PTDP 1000 A1
Nimellinen tulojännite (U):	230V~, 50Hz
Tehonotto (P):	1000W
Suurin virtausnopeus (Qmax):	n. 6500l/h
Suurin nostokorkeus (Hmax):	40 m
Suurin upotussyvyys:	12 m
Veden maksimilämpötila (Tmax):	35 °C
Letkuliittäntä:	¾", 1" (19 mm, 25 mm)
Liitäntä hanaliittimeen, jossa sisäkerre:	G ¾" (19 mm)
Suurin raekoko (imeytyvät kiintoaineet):	Ø 1 mm
Verkojohdon pituus:	15 m
Paino (sis. varusteet):	10,2 kg
Suojausluokka:	I
Suojaustyyppi:	IPX8



## Turvallisuusohjeet

**SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE HUOLLELISESTI! LIITÄ KAIKKI OHJEET TUOTTEEN MUKAAN, JOS ANNAT SEN MUIDEN HENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN!**



**VAROITUS! "Varoitutus"-huomiosanalla varustettu merkki huomauttaa keskiisuuresta vaarasta, jonka laiminlyöminen voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.**



**VARO! "Varo"-huomiosanalla varustettu merkki huomauttaa pieniriskisestä vaarasta, jonka laiminlyöminen voi johtaa lieviin tai kohtalaisiin vammoihin.**



Suurin käyttösyvyys: 12 m



Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen lisävarusteiden vaihtoa, puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.

~ Vaihtovirta/-jännite

### **Ohjeet turvallista käyttöä varten:**

- Tuotetta ei saa käyttää, jos vedessä oleskelee henkilöitä. Hengenvaara sähköiskun vuoksi.
- Kytke tuote vain vikavirtasuojalla (residual current device) varustettuun pistorasiaan,

jonka nimellinen vikavirta ei ylitä 30 mA:a; sulake väh. 6 ampeeria.

- Jos tuotteen verkkojohto vaurioituu, valmistajan, tämän asiakaspalvelun tai vastaavan pätevyysomaaavan henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, jos he käyttävät tuotetta valvonnan alaisina tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia tuotteeseen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa eikä huoltaa tuotetta, paitsi jos toiminta tapahtuu valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava ja varmistettava, etteivät he leiki tuotteella.
- Neste voi likaantua voiteluainesten vuotamisen vuoksi.
- Noudata luvusta "Huolto ja puhdistus" löytyviä ohjeita.

## ● Yleiset turvallisuusohjeet

Tämä luku käsittää kaikki tuotteen käyttöä koskevat perusturvallisuusohjeet.

### Tuotteen käyttö:

- ⚠ **Huomio:** näin vältät vahingot ja vammat.
- Henkilöt, jotka eivät ole lukee- neet käyttöohjetta, eivät saa käyttää tuotetta. Paikalliset määräykset voivat määrätä käyttäjän vähimmäisiän.
- Käytä tukevia kenkiä suoja- tuaksesi sähköiskulta.
- Pidä lapset etäällä käytössä olevasta tuotteesta sopivilla toimenpiteillä. Loukkaantumis- vaara.
- Älä käytä tuotetta tulenarko- jen nesteiden tai kaasujen lä- heisyydessä. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi seurata tulipalon- tai räjäh- dysvaara.

- Voimakkaiden, hankaavien, syövyttävien, helposti syttyvien (esim. moottoripolttoaineet) tai räjähdysalttiiden nesteiden, suolaveden, puhdistusaineiden ja elintarvikkeiden pumpaus ei ole sallittua.
- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.
- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.

**⚠ Varo! Näin vältät laitteen vahingoittumisen ja siitä aiheutuvat henkilövahingot:**

- Älä käytä vaurioitunutta, puutteellista tai ilman valmistajan suostumusta muutettua tuotetta. Tarkistuta ennen käyttöönottoa sähköalan ammattilaisella, että kaikki vaadittavat sähköiset suojatoimenpiteet ovat käytössä.
- Valvo tuotetta käytön aikana, jotta huomaat pumpun automaattisen sammutuksen tai kuivakäynnin ajoissa. Tarkista säännöllisesti uimurikytkimen toiminta (katso luku "Käyttöönotto"). Ohjeen laiminlyönti johtaa takuu- ja vastuuvaatimusten raukeamiseen.

- Pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. puutarhalammet). Tarkista säännöllisesti, että tuote toimii moitteettomasti.
- Huomioi, että tuotteessa käytetään voiteluaineita, jotka vuotaessaan saattavat aiheuttaa vaurioita tai saastuttaa. Älä käytä pumppua puutarhalammessa, jossa on kaloja tai herkkiä vesikasveja.
- Älä kannata tai kiinnitä tuotetta verkkojohdosta tai letkusta.
- Suojaa tuotetta pakkaselta ja kuivakäynniltä.
- Käytä vain alkuperäisiä varusteita äläkä tee mitään muutoksia tuotteeseen.
- Lue käyttöohjeesta "Huolto ja puhdistus"- ja "Säilytys"-aiheisiin liittyvät ohjeet. Kaikki muut toimenpiteet, etenkin tuotteen avaamisen, saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Ota korjaustapauksessa aina yhteyttä huoltopalveluumme.

**Sähköturvallisuus:**

**⚠ VAROITUS! Näin vältät sähköiskun aiheuttamia vahinkoja ja vammoja:**

- Tuotetta käytettäessä pistokkeen on oltava vapaasti saavutettavissa sijoittamisen jälkeen.

- Ennen uuden tuotteen käyttöönottoa, tarkistuta se alan ammattilaisella:
  - maadoituksen, nollauksen, vikavirtasuojapiirin on vastattava energialaitoksen turvallisuusmääräyksiä ja toimittava moitteettomasti,
  - pistokeliittimet on suojattava kosteudelta.
- Jos on olemassa tulvavaara, kiinnitä pistokeliittimet tulvilta suojattuun paikkaan. Hengenvaara sähköiskun vuoksi.
- Varmista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevia tietoja.
- Suorita sähköasennus kansallisten määräysten mukaisesti.
- Tarkista aina ennen käyttöä, ettei tuotteessa, verkkojohdossa tai pistokkeessa ole vaurioita. Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa vaihtaa uuteen vain valmistaja tai tämän huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi. Anna vaurioitunut tuote valtuutetun ammattilaisen korjattavaksi.
- Älä käytä verkkojohtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa verkkojohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä kannata tai kiinnitä tuotetta verkkojohdosta.
- Käytä vain roiskevesisuojujattuja ja ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Kela kaapelikelaa aina kokonaan auki ennen käyttöä. Tarkista jatkojohto vaurioiden varalta.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen tuotteen käsittelyä, jos vesijärjestelmässä on vuotoja, taukojen ajaksi ja kun tuotetta ei käytetä.
- Jatkojohtojen poikkileikkaus ei saa olla pienempi kuin H05RN-F-merkinnällä varustettujen kumiletkujen. Johdon on oltava 10 m pitkä. Jatkojohdon säikeen poikkileikkauksen on oltava vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Jos tuotteen verkkojohto vaurioituu, valmistajan, tämän asiakaspalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.

## ● Käyttöönotto

### ● Sovittimen kiinnittäminen

- Kierrä letkun sovitin **9** pumpun ulostuloon **4** (kuva B).

### ● Painejohdon liittäminen

Tuote asennetaan

- joko kiinteällä putkella
- tai joustavalla letkulla.

- Käytä ¾"- tai 1"-letkua asettamalla letku letkun sovittimen **9** päälle (kiinnitys letkunkristimellä).
- Jos ulkoisten letkuliitäntäjärjestelmien liittämiseen käytetään sisäkierteellä G ¾" (19 mm) varustettua hanaliitintä, leikkaa yläliittimet suoraan G ¾" (19 mm) -putken kierteen yläpuolelta.

### ● Tuotteen sijoittaminen ja ripustaminen

**Huomautus:** Tuote voidaan sijoittaa tai ripustaa veteen. Toimitukseen sisältyvää kiinnitysnaurua **10** voidaan käyttää ripustamiseen ja/tai ulosvetämiseen.

Vedenpoistokuilun tulee olla kooltaan vähintään 70 x 70 cm, jotta uimurikytkin voi vapaasti liikkua.

- Kiinnitä kiinnitysnauru **10** kantokahvaan **1** (kuva E).
- **HUOMIO!** Tuotetta ei saa missään tapauksessa pitää tai ripustaa verkkojohdosta. Vaurioituneesta verkkojohdosta seuraa sähköiskun vaara. Huomioi, että kuilun pohjalle voi ajan myötä kertyä likaa ja hiekkaa, jotka vaurioittavat tuotetta. Suosittelemme tuotteen sijoittamista tiiliskiven tai ritilän päälle.

Veden tason ollessa matala kuilussa oleva liete voi kuivua nopeasti ja estää tuotetta käynnistymästä.

### ● Tarkistukset ennen käyttöönottoa

- Tarkista uimurikytkimen toiminta (katso "Käyttö").
- Tarkista, että tuote on asetettu tukevasti tai ripustettu turvallisesti.
- Tarkista, että painejohto on asennettu asianmukaisesti.
- Tarkista pistorasian asianmukainen kunto ja sen riittävä suojaus (väh. 6 A).
- Varmista, että verkkoliitäntään ei voi koskaan päästä kosteutta tai vettä. Siitä seuraa sähköiskun vaara.

### ● Käyttö

Hankkimasi tuote on varustettu valmiiksi suoja-pistokkeella. Tuote on tarkoitettu liitettäväksi 230 V ~ 50 Hz:n suojapistorasiaan, jossa on vikavirtasuojia (Residual Current Device).

**Huomautus:** ota tuote käyttöön vasta sitten, kun olet tarkistanut kaikki edellä mainitut kohdat.

### ● Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen

1. Kytke pistoke pistorasiaan. Tuote käynnistyy heti, kun uimurikytkin on oikeassa asennossa (katso "Automaattinen käyttö" ja "Manuaalinen käyttö / tasaisen imun käyttö").
2. Kytke tuote pois päältä irrottamalla pistoke pistorasiasta. Tuote sammuu.

**Huomautus:** Jos veden taso on liian matala, uimurikytkin **5** kytkee tuotteen automaattisesti pois päältä.

- **HUOMIO!** Valvo tuotetta käytön aikana, jotta huomaat pumpun automaattisen

sammutuksen tai kuivakäynnin ajoissa ja välttät vaurioitumisen.

## ● Automaattinen käyttö

Automaattisessa käytössä uimurikytkin [5] kytkee tuotteen automaattisesti päälle ja pois päältä.

- **HUOMIO!** Kiinteästi asennettuna uimurikytkimen [5] toiminta on tarkistettava säännöllisesti (viimeistään kolmen kuukauden välein).
- Uimurikytkimen [5] päälle- ja poiskytkentäpiste voidaan säätää portaattomasti: Säädä päälle- ja poiskytkentäpistettä säätämällä uimurikytkimen johdon [7] pituutta. Säädä uimurikytkimen johdon [7] pituus säätämällä uimurikytkimen johtolukossa (vaakasuora) [8] olevaa kiinnityspistettä (kuva C).

**Huomautus:** uimurikytkimen [5] tarkistus: se on asetettava niin, että se nousee ja laskee vapaasti. Päällekytkentäpisteen ja poiskytkentäpisteen korkeuden täytyy olla helposti saavutettavissa.

- Tarkista tämä laittamalla tuote vedellä täytettyyn astiaan ja nostamalla uimurikytkintä [5] varovasti kädellä ja laskemalla se sitten alas. Näin voit tarkistaa, kytkeytyykö tuote päälle tai pois päältä.
- Varmista, että uimurikytkimen [5] ja uimurikytkimen johtolukon (vaakasuora) [8] välinen etäisyys ei ole liian lyhyt. Jos etäisyys on liian lyhyt, toiminnan moitteettomuutta ei voida taata.
- Varmista asetettaessa, että uimurikytkin [5] ei kosketa pohjaa ennen tuotteen poiskytkentää.

## ● Manuaalinen käyttö / tasaisen imun käyttö

**⚠ HUOMIO!** Vältä puhtaan veden uppopumpun kuivakäyntiä! Ylikuumentuneeseen tuotteeseen vaara! Ylikuumentuneeseen tuotteeseen ei saa koskea! Palovamman vaara!

Manuaalisessa käytössä pumppu ei kytkeydy automaattisesti pois päältä, koska uimurikytkin on [5] silloitettu.

Uimurikytkin [5] on tätä varten asetettava pumppuun pystysuoraan ylöspäin.

- Vedä uimurikytkimen johdosta [7] ja työnnä se uimurikytkimen johtolukkoon (pystysuora) [6], niin että uimurikytkin [5] seisoo pystysuorassa ylöspäin (Kuva D).

**⚠ HUOMIO!** Valvo tuotetta manuaalisessa käytössä koko ajan. Kytke se välittömästi pois päältä (irrota pistoke), jos vettä ei ole enää pumpattavana. Vaurioitumisen vaara, jos tuote käy kuivana.

## ● Huolto ja puhdistus

- Puhdista ja hoida tuotetta säännöllisesti.
- **HUOMIO!** Anna kaikki huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, huoltopalvelumme tehtäväksi. Käytä vain alkuperäisiä osia. Loukkaantumisvaara.
- Irrota pistoke aina ennen tuotteeseen suoritettavia töitä. Muuton sähköiskun vaara tai loukkaantumisvaara liikkuvien osien vuoksi.

## ● Yleiset puhdistustyöt

- Ei kiinteästi asennetut tuotteet: puhdista tuote puhtaalla vedellä aina käytön jälkeen.
- Kiinteästi asennetut tuotteet: tarkista uimurikytkimen [5] toiminta säännöllisesti (viimeistään kolmen kuukauden välein).
- Poista nukka ja kuitumaiset hiukkaset, jotka ovat tarttuneet mahdollisesti pumppun koteloon [3] vesisuihkulla.

- Puhdista uimurikytkimen 5 kerrostumat kirkkaalla vedellä.
- Poista liete säännöllisesti (viimeistään 3 kuukauden välein) kuilun pohjalta ja puhdista myös kuilun seinät.
- Pumpun alapintaan tarttunut lika voidaan ruiskuttaa pois puhtaalla vedellä.

Kaikki muut toimenpiteet, etenkin tuotteen avaamisen, saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Ota korjaustapauksessa aina yhteyttä huoltopalveluumme.

## ● Tuotteen säilytys

- Puhdista tuote ennen säilytykseen laittoa.
- Säilytä tuotetta kuivassa ja pakkaselta suojatussa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Jos pumppua ei ole käytetty pitkään aikaan, se on puhdistettava viimeisen käytön jälkeen ja ennen seuraavaa käyttöä. Kerrostumien ja jäämien vuoksi voi esiintyä käynnistysvaikeuksia.

## ● Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Vian korjaus
Pumppu ei käynnisty.	Ei verkkojännitettä.	Tarkista pistorasia, verkkojohto, johto, pistoke ja korjauta tarvittaessa sähköalan ammattilaisella.
Pumppu ei toimi.	Pumpun jalan sisääntuloritilä on tukossa.	Puhdista pumpun jalan sisääntuloritilä vesisuihkulla (katso "Yleiset puhdistustyöt").
	Pumpun teho on heikentynyt voimakkaasti likaantuneiden ja hankaavien vesiseosten vuoksi.	Puhdista pumppu.
Pumppu ei kytkeydy pois päältä.	Uimurikytkin ei voi laskeutua.	Aseta pumppu oikein kuilun pohjalle.
Virtausnopeus riittämätön.	Pumpun jalan sisääntuloritilä on tukossa.	Puhdista pumpun jalan sisääntuloritilä vesisuihkulla (katso "Yleiset puhdistustyöt").
	Pumpun teho on heikentynyt voimakkaasti likaantuneiden ja hankaavien vesiseosten vuoksi.	Puhdista pumppu.
Pumppu kytkeytyy pois päältä lyhyen ajan jälkeen.	Moottorisuoja kytkee pumpun pois päältä veden likaisuuden vuoksi.	Irrota pistoke ja puhdista pumppu sekä kuilu.
	Veden lämpötila on liian korkea, moottorisuoja kytkee tuotteen pois päältä.	Noudata veden 35 °C:n maksimilämpötilaa!



## ● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteen lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7: muovit/20–22: paperi ja pahvi/80–98: komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

## ● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatu- ja direktiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista osthetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä

myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

## ● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 403783\_2204) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun. Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

## ● Huoltopalvelu

 **Huoltopalvelu Suomi**  
Puhelin: 0800 913375  
E-Mail: [owim@lidl.fi](mailto:owim@lidl.fi)



## ● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

### EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tuotenumero (IAN): 403783\_2204  
Tuotetunniste: Parkside Uppopainepumppu  
Mallinumero: HG09724

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 60335-2-41:2003/A2:201C
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Teknisten asiakirjojen säilyttäjä:** OWIM GmbH & Co.KG

puolesta allekirjoittanut:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Saksa**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

13.10.2022

Päivämäärä











Benjamin Steeb  
Managing Director



ppa. J. Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Teckenförklaring till använda piktogram</b> .....	Sidan 28
<b>Inledning</b> .....	Sidan 28
Ändamålsenlig användning .....	Sidan 28
Beskrivning av delarna .....	Sidan 28
Leveransomfattning .....	Sidan 29
Tekniska data .....	Sidan 29
<b>Säkerhetsinformation</b> .....	Sidan 29
Allmän säkerhetsinformation .....	Sidan 30
<b>Idrifttagning</b> .....	Sidan 33
Skruva på adaptorn.....	Sidan 33
Anslutning av tryckledning.....	Sidan 33
Installation/upphängning av produkten.....	Sidan 33
Kontroller före idrifttagning.....	Sidan 33
<b>Användning</b> .....	Sidan 34
Påslagning och avstängning av produkten .....	Sidan 34
Utföra automatisk drift .....	Sidan 34
Manuell drift/utföra plansugning.....	Sidan 34
<b>Underhåll och rengöring</b> .....	Sidan 34
Utföra allmänna rengöringsarbeten .....	Sidan 35
<b>Lagring av produkten</b> .....	Sidan 35
<b>Felsökning</b> .....	Sidan 35
<b>Avfallshantering</b> .....	Sidan 36
<b>Garanti</b> .....	Sidan 36
Handläggning av garantianspråk .....	Sidan 36
Service .....	Sidan 37
<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b> .....	Sidan 38

## Teckenförklaring till använda piktogram

	Säkerhetsinformation Instruktioner		Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehörsdelar, rengör den och när den inte används.
	<b>VARNING!</b> Denna symbol med signalordet " <b>Varning</b> " indikerar en fara med genomsnittlig risk, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarliga personsador.		Växelström/-spänning
	<b>SE UPP!</b> Denna symbol i kombination med signalordet " <b>Se upp</b> " indikerar en fara med en mindre risk, som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personsador.		CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv som gäller för produkten.
	Maximalt arbetsdjup: 12 m		Läs anvisningen

## Dränkpump

### ● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● Ändamålsenlig användning

Denna produkt är en vattenpump som är helt nedsänkt i vätskan som ska pumpas. Produkten är utrustad med en nivåvipa som automatiskt slår på eller av den beroende på vattennivån. Vid överbelastning stängs produkten av med den inbyggda termiska skyddsbrytaren. Efter avkyllning startar motorn igen av sig själv.

Produkten är avsedd för pumpning av vatten upp till en max. temperatur på 35 °C. Den är t.ex. lämplig för tömning av bassänger och behållare. Produkten är inte lämplig för yrkesmässig användning. Garantin upphör att gälla vid yrkesmässig användning. Operatören eller användaren ansvarar för olycksfall eller skador på andra människor eller deras egendom. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som förorsakas av icke ändamålsenlig användning eller felaktig hantering.

### ● Beskrivning av delarna (bild A)

- 1 Handtag
- 2 Nätkabel
- 3 Pumphus
- 4 Pumpens utlopp
- 5 Flottörbrytare
- 6 Flottörbrytarens kabellås (vertikalt)
- 7 Flottörbrytarens kabel
- 8 Flottörbrytarens kabellås (horisontell)
- 9 Slangadapter
- 10 Fästlina

## ● Leveransomfattning

- 1 dränkbar tryckpump
- 1 slangadapter
- 1 fästlina
- 1 bruksanvisning

## ● Tekniska data

Dränkbar tryckpump:	PTDP 1000 A1
Nominell ingångsspänning (U):	230 V~, 50 Hz
Effektförbrukning: (P):	1000 W
Max. flödeshastighet (Qmax):	ca 6500 l/h
Maximal flödeshöjd (Hmax):	40 m
Maximalt nedsänkningsdjup:	12 m
Max. vattentemperatur (Tmax):	35 °C
Slanganslutning:	¾", 1" (19 mm, 25 mm)
Anslutning för krankoppling med invändig gänga:	G ¾" (19 mm)
Maximal kornstorlek (absorberbart suspenderat material):	Ø 1 mm
Längd nätkabel:	15 m
Vikt (inkl. tillbehör):	10,2 kg
Skyddsklass:	I
Kapslingsklass:	IPX8



## **Säkerhets- information**

**FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN PÅ SÄKER PLATS!  
LÄMNA ÄVEN ÖVER ALLA  
HANDLINGAR OM DU ÖVER-  
LÅTER PRODUKTEN TILL EN  
TREDJE PART!**



**VARNING!** Denna symbol med signalordet **"Varning"** indikerar en fara med genomsnittlig risk, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.



**SE UPP!** Denna symbol i kombination med signalordet **"Se upp"** indikerar en fara med en mindre risk, som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador.



Maximalt arbetsdjup:  
12 m



Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan du byter tillbehörsdelar, rengör den och när den inte är i bruk.

~ Växelström/-spänning

## **Särskilda instruktioner för säker drift:**

- Om det vistas personer i vattnet får produkten ej användas. Det finns risk för elektriska stötar.

- Anslut produkten endast till ett vägguttag med jordfelskydd (Residual Current Device) med en nominell felström på högst 30 mA an; säkring minst 6 ampere.
  - Om produktens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller en behörig person med liknande kvalifikationer för att undvika risk för skador.
  - Denna produkt kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av produkten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn, utom när de hålls under uppsikt.
  - Barn ska hållas under uppsikt och får absolut inte leka med produkten.
  - Förorening av vätskan kan uppstå på grund av läckage av smörjmedel.
  - För detta ändamål beakta hänvisningarna i kapitlet "Underhåll och rengöring".
- ## ● Allmän säkerhetsinformation
- Detta avsnitt behandlar de grundläggande säkerhetsföreskrifterna vid arbete med produkten.
- ### Att arbeta med produkten:
- ⚠ **Se upp:** på detta sätt undviker du olyckor och personskador:
    - Personer, som inte gjort sig förtrogna med bruksanvisningen får inte använda produkten. Lokala bestämmelser kan specificera minimiåldern för operatören.
    - Använd stadiga skor för att skydda dig mot elektriska stötar.
    - Vidta lämpliga åtgärder för att hålla barn borta från den löpande produkten. Risk för personskador.
    - Använd inte produkten i närheten av antändliga vätskor eller gaser. Vid icke beaktande föreligger risk för brand eller explosion.

- Det är inte tillåtet att pumpa aggressiva, nötande (skurande), frätande, brandfarliga (t.ex. motorbränsle) eller explosiva vätskor, saltvatten, rengöringsmedel och livsmedel.
- Transportvätskans temperatur får inte överskrida 35 °C.
- Förvara produkten på en torr plats, som befinner sig utom räckhåll för barn.

**⚠ Se upp! På detta sätt undviker du skador på maskinen och eventuella personskador:**

- Arbeta inte med en produkt som är skadad, ofullständig eller modifierad utan tillverkarens medgivande. Före idrifttagning, låt en specialist kontrollera att de nödvändiga elektriska skyddsåtgärderna är på plats.
- Övervaka produkten under drift för att i tid upptäcka om pumpen stängs av automatiskt eller körs torr. Kontrollera regelbundet flottörbrytarens funktion (se kapitlet "Idrifttagning"). Garanti- och ansvarsanspråk förfaller vid ej auktoriserat ingrepp.
- Pumpen är inte avsedd för permanent drift (t.ex. för vattendrag i trädgårdsdammar). Kontrollera produkten regelbundet för att säkerställa en felfri funktion.
- Beakta att smörjmedel används i produkten, vilket i förekommande fall kan orsaka skada eller förorening om de läcker ut. Använd inte pumpen i trädgårdsdammar med fiskar eller värdefulla växter.
- Bär inte och sätt inte fast produkten på nätkabeln eller slangen.
- Skydda produkten mot fukt och torrkorning.
- Använd endast originaltillbehör och utför inga modifieringar på produkten.
- Läs informationen i bruksanvisningen om "Underhåll och rengöring" och "Lagring". Alla åtgärder som går utöver detta, särskilt att öppna produkten, måste utföras av en behörig elektriker. Kontakta alltid vårt servicecenter vid reparationer.

## Elsäkerhet:

### **VARNING!** På detta sätt undviker du olyckor och personskador genom elektriska stötar:

- Vid användning av produkten måste nätkontakten vara fritt åtkomlig efter installationen.
- Innan du tar din nya produkt i drift, låt en fackman kontrollera den:
  - Jordning, nollställning, jordfelsbrytare måste uppfylla energiförsörjningsföretagets säkerhetsföreskrifter och fungera korrekt,
  - Skydd av de elektriska kontaktanslutningarna mot fukt.
- Om det finns risk för översvämning, sätt fast kontaktanslutningarna i ett översvämningssäkert område. Fara på grund av elektriska stötar!
- Se till att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Utför den elektriska installationen i enlighet med de nationella föreskrifterna.
- Kontrollera alltid produkten, nätkabeln och nätkontakten med avseende på skador före användning. Om maskinens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller en liknande behörig person för att undvika risk för skador. Låt en auktoriserad specialist reparera eventuella skador på din produkt.
- Använd inte nätkabeln för att dra ut nätkontakten ur vägguttaget. Skydda nätkabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Produkten får inte bäras i nätkabeln och inte sättas fast på den.
- Använd endast förlängningsladdar som är skyddade mot stänkvatten och avsedda för utomhusbruk. Rulla alltid av en kabeltrumma helt före användning. Kontrollera förlängningsladdaren med avseende på skador.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan du utför något arbete på produkten, vid läckage i vattensystemet, under pauser i arbetet och när den inte används.
- Förlängningskablar får inte ha mindre tvärsnitt än gummislängledningar med beteckningen H05RN-F. Ledningens





längd måste vara 10 m.  
Ledartvårsnittet på förlängningsladdan måste vara minst 2,5 mm<sup>2</sup>.

- Om produktens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundtjänst, eller en behörig person med liknande kvalifikationer för att undvika risk för skador.

## ● Idrifttagning


### ● Skruva på adaptern

- Skruva fast slangadaptern  på pumpens utlopp  (se bild B).

### ● Anslutning av tryckledning


Produkten installeras

- antingen med fast rörledning
- eller med böjlig slangledning.



- För att använda en ¾" eller 1" slang, skjut slangens över slangadaptern  (montering med slanglämma).
- För att använda en krankoppling med invändig gänga G ¾" (19 mm) för att ansluta externa slanganslutningssystem, skär av de övre anslutningarna direkt ovanför G ¾" (19 mm) rörgängan.

### ● Installation/upphängning av produkten

**Hänvisning:** Produkten kan ställas upp i vatten eller hängas upp. För upphängning och/

eller för att dra ut den kan du använda fästlinan  som ingår i leveransen.

Pumpschaktet bör minst ha måtten 70 x 70 cm så att flottörbrytaren kan röra sig fritt.

- Sätt fast fästlinan  på handtaget  (se bild E).

- **OBST!** Var försiktig så att du inte håller eller hänger produkten i nätkabeln. Det finns risk för elektriska stötar från en skadad nätkabel. Tänk på att smuts och sand kan samlas på schaktbotten med tiden, vilket kan skada produkten. Vi rekommenderar, att ställa produkten på en tegelsten eller ett galler.

Om vattennivån är för låg kan slamm i schaktet snabbt torka upp och hindra produkten från att starta.

### ● Kontroller före idrifttagning

- Kontrollera flottörbrytarens funktion (se kapitlet "Användning").
- Kontrollera, om produkten har ställts upp på ett stabilt sätt eller är säkert upphängd.
- Kontrollera om tryckledningen är ordentligt fastsatt.
- Kontrollera att eluttaget är i gott skick och att det är tillräckligt säkrat (minst 6 A).
- Förvissa dig om att ingen fukt eller vatten kan komma in i nätanlutningen. Risk för elektriska stötar.

## ● Användning

Produkten du har köpt är redan utrustad med en säkerhetsplugg. Produkten är avsedd för anslutning till ett skyddsuttag med jordfelsbrytare (Residual Current Device) med 230V ~ 50Hz.

**Hänvisning:** Använd inte produkten förrän du har observerat alla ovanstående punkter.

## ● Påslagning och avstängning av produkten

1. Sätt in nätkontakten i vägguttaget. Produkten startar omedelbart när flottörbrytaren är i rätt läge (se "Utföra automatisk drift" och "Manuell drift/utföra plansugning").
2. För att stänga av drar du ut nätkontakten ur vägguttaget. Produkten stängs av.

**Hänvisning:** Vid låg vattennivå stänger flottörbrytaren [5] av produkten automatiskt.

- **OBS!** Övervaka produkten under drift för att i tid upptäcka om den stängs av automatiskt eller går torr och för att undvika skador.

## ● Utföra automatisk drift

Vid automatisk drift stänger flottörbrytaren [5] av resp. slår på produkten automatiskt.

- **OBS!** Vid stationär installation ska flottörbrytarens [5] funktion kontrolleras regelbundet (senast var tredje månad).
- Till- och frånkopplingspunkten för flottörbrytaren [5] kan ställas in steglöst: Variera till- och frånkopplingspunkten genom att variera längden på flottörbrytarens kabel [7]. Justera kabellängden på flottörbrytarens kabel [7] genom att justera fästpunkten i flottörbrytarens kabellås (horisontellt) [8] (se bild C).

**Hänvisning:** Kontrollera flottörbrytaren [5]: den måste vara positionerad på ett sätt, så att den kan

höjas och sänkas fritt. Kopplingspunkthöjden "På" och kopplingspunkthöjden "Av" måste vara lätta att nå.

- Kontrollera detta genom att placera produkten i en behållare fylld med vatten och försiktigt höja flottörbrytaren [5] med handen och sedan sänka den igen. Du kan då se om produkten slås på eller av.
- Se också till att avståndet mellan flottörbrytarens [5] och flottörbrytarens kabellås (horisontellt) [8] inte är för litet. Om avståndet är för litet kan felfri funktion inte garanteras.
- Vid inställning, se till att flottörbrytaren [5] inte vidrör botten innan du stänger av produkten.

## ● Manuell drift/ utföra plansugning

**⚠ OBS!** Undvik att köra den dränkbara klarvattenpumpen torr! Risk för överhettning! En överhettad pump får inte vidröras! Risk för brännskador!

Vid manuell drift slås inte pumpen automatiskt av, eftersom flottörbrytaren [5] är förbikopplad. Flottörbrytaren [5] måste därför placeras vertikalt uppåt på pumpen.

- Dra i flottörbrytarens kabel [7] och skjut in den i flottörbrytarens kabellås (vertikalt) [6] så att flottörbrytaren [5] pekar rakt upp (Bild D).

**⚠ OBS!** Övervaka alltid produkten vid manuell drift. Stäng av den (dra ut nätkontakten) omedelbart när den slutar pumpa vatten. Det finns risk för skador om produkten körs torr.

## ● Underhåll och rengöring

- Rengör och vårda produkten regelbundet.
- **OBS!** Arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originaldelar. Risk för personskador.

- Dra alltid ut nätkontakten innan du arbetar på produkten. Det finns risk för elektriska stötar eller skador från rörliga delar.

## ● Utföra allmänna rengöringsarbeten

- Ej stationära installerade produkter: rengör produkten efter varje användning med klart vatten.
- Stationära installerade produkter: Kontrollera regelbundet (senast var tredje månad) funktionen hos flottörbrytaren [5].
- Använd en vattenstråle för att ta bort ludd och fibrösa partiklar som kan ha fastnat på pumphuset [3].
- Rengör flottörbrytaren [5] från avlagringar med klart vatten.
- Ta regelbundet bort lera från botten av schaktet (senast var 3:e månad) och rengör även schaktväggarna.

- Smuts på undersidan av pumpen kan spolas av med klart vatten.

Alla åtgärder som går utöver detta, särskilt att öppna produkten, måste utföras av en behörig elektriker. Kontakta alltid vårt servicecenter vid reparationer.

## ● Lagring av produkten

- Rengör produkten före lagring.
- Förvara produkten torr och frostsäker och utom räckhåll för barn.
- Om du inte har använt pumpen under en längre tid måste den rengöras noggrant efter att den har använts senast och innan den används igen. Annars kan avlagringar och rester orsaka startsvårigheter.

## ● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Felavhjälpning
Pumpen startar inte.	Nätspänning saknas.	Kontrollera vägguttaget, nätanslutningsledningen, ledning, nätkontakt, vid behov låt en elektriker utföra reparationen.
Pumpen transporterar inte.	Pumpfotens inloppsgaller är tilltäppt.	Rengör pumpfotens inloppsgaller med en vattenstråle (se under "Allmänna rengöringsarbeten").
	Pumpeffekten är minskad på grund av kraftigt nedsmutsade och nötande vattentillsatser.	Rengör pumpen.
Pumpen stängs inte av.	Flottörbrytaren kan inte sjunka.	Ställ pumpen ordentligt på schaktbotten.
Flödes hastighet är otillräcklig.	Pumpfotens inloppsgaller är tilltäppt.	Rengör pumpfotens inloppsgaller med en vattenstråle (se under "Allmänna rengöringsarbeten").
	Pumpeffekten är minskad på grund av kraftigt nedsmutsade och nötande vattentillsatser.	Rengör pumpen.

Problem	Möjlig orsak	Felavhjälpning
Pumpen stängs av efter en kort gångtid.	Motorskyddet stänger av pumpen på grund av överdriven vattenförorening.	Dra ut nätkontakten och rengör pumpen samt respektive schakt.
	Vattentemperaturen är för hög, motorskyddet stänger av produkten.	Beakta maximal vattentemperatur på 35 °C!

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

## ● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantiiden börjar från och

med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 403783\_2204) för att bevisa köpet. Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida

(nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

## ● Service

### **SE Service Sverige**

Tel.: 020791808

E-Mail: [owim@lidl.se](mailto:owim@lidl.se)

### **FI Service Finland**

Tel.: 0800 913375

E-Mail: [owim@lidl.fi](mailto:owim@lidl.fi)



## ● EU-försäkrans om överensstämmelse

### EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

IAN: 403783\_2204  
Produktidentifikation: Parkside Dränkpump  
Modellnummer: HG09724

Föremålet för försäkrans ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 60335-2-41:2003/A2:201C
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Föremålet för försäkrans ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Arkivering av teknisk dokumentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland**

Denna försäkrans om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkrans om överensstämmelse

Neckarsulm  
Plats









13.10.2022  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Uppa Jens Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona 40
<b>Wstęp</b> .....	Strona 40
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona 40
Opis części .....	Strona 41
Zawartość .....	Strona 41
Dane techniczne .....	Strona 41
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona 41
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	Strona 43
<b>Uruchomienie</b> .....	Strona 46
Przykręcenie adaptera .....	Strona 46
Podłączenie przewodu ciśnieniowego .....	Strona 46
Ustawienie/zawieszenie produktu .....	Strona 46
Kontrole przed uruchomieniem .....	Strona 46
<b>Obsługa</b> .....	Strona 46
Włączanie i wyłączanie produktu .....	Strona 47
Automatyczne wykonywanie pracy .....	Strona 47
Wykonywanie pracy ręcznej/odsysanie płaskie .....	Strona 47
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	Strona 48
Ogólne czyszczenie .....	Strona 48
<b>Przechowywanie produktu</b> .....	Strona 48
<b>Wyszukiwanie błędów</b> .....	Strona 48
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 49
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 49
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona 50
Serwis .....	Strona 50
<b>Deklaracja zgodności UE</b> .....	Strona 51

## Legenda zastosowanych piktogramów

	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania		Wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy nie jest używany.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „ <b>Ostrzeżenie</b> ” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.		Prąd zmienny/napięcie zmienne
	<b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „ <b>Ostrożnie</b> ” wskazuje zagrożenie o niewielkim ryzyku, które może spowodować lekkie lub średnie obrażenia.		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
	Maksymalna głębokość robocza: 12 m		Przeczytać instrukcję

## Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt to pompa wodna, która jest całkowicie zanurzona w pompowanej cieczy. Produkt wyposażony jest w przetłacznik pływakowy, który automatycznie włącza lub wyłącza go w zależności od poziomu wody.

W przypadku przecięcia produkt jest wyłączany przez wbudowany termowyciągacz ochronny. Po ostygnięciu silnik ponownie sam się uruchamia.

Produkt przeznaczony jest do pompowania wody o temperaturze do maks. 35°C. Nadaje się na przykład do opróżniania basenów i pojemników. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku zastosowania komercyjnego gwarancja wygasa. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody dotyczące innych ludzi lub ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które zostały spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem lub niewłaściwą obsługą.



## ● Opis części (patrz rys. A)

- 1 Uchwyt
- 2 Przewód zasilający
- 3 Obudowa pompy
- 4 Wylot pompy
- 5 Przełącznik pływakowy
- 6 Blokada kabla przełącznika pływakowego (pionowa)
- 7 Kabel przełącznika pływakowego
- 8 Blokada kabla przełącznika pływakowego (pozioma)
- 9 Adapter węża
- 10 Linka mocująca

## ● Zawartość

- 1 ciśnieniowa pompa zatapialna
- 1 adapter węża
- 1 linka mocująca
- 1 instrukcja obsługi

## ● Dane techniczne

Ciśnieniowa pompa zatapialna:	PTDP 1000 A1
Wejściowe napięcie znamionowe (U):	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy (P):	1000 W
Max. wydajność pompowania (Q <sub>max</sub> ):	ok. 6500 l/h
Maksymalna wysokość pompowania (H <sub>max</sub> ):	40 m
Maksymalna głębokość zanurzenia:	12 m
Maks. temperatura wody (T <sub>max</sub> ):	35 °C
Przyłącze węża:	¾", 1" (19 mm, 25 mm)
Przyłącze dla kranu z gwintem wewnętrznym:	G ¾" (19 mm)
Maksymalna wielkość cząstek (wysysana zawiesina):	Ø 1 mm
Długość przewodu zasilającego:	15 m

Ciężar  
(włącznie z wyposażeniem): 10,2 kg  
Klasa ochrony: I  
Rodzaj ochrony: IPX8



## Wskazówki bezpieczeństwa

INSTRUKCJĘ OBSŁUGI  
NALEŻY ZACHOWAĆ! W  
PRZYPADKU PRZEKAZANIA  
PRODUKTU INNEJ OSOBIE  
NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO  
NIEGO CAŁĄ DOKUMENTACJĘ!



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „**Ostrzeżenie**” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



**OSTROŻNIE!** Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „**Ostrożnie**” wskazuje zagrożenie o niewielkim ryzyku, które może spowodować lekkie lub średnie obrażenia.



Maksymalna głębokość robocza: 12 m



Wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i gdy nie jest używany.

~ Prąd zmienny/napięcie zmienne

### **Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji:**

- Jeśli w wodzie znajdują się ludzie, nie wolno obsługiwać produktu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Produkt należy podłączać wyłącznie do gniazdka z wyłącznikiem różnicowoprądowym (Residual Current Device) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA, bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Jeśli przewód zasilający produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi lub jego obsłudze klienta bądź osobie o właściwych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożeń.
- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci, chyba że będą one nadzorowane.
- Należy pilnować, aby dzieci nie używały produktu do zabawy.
- Zanieczyszczenie cieczy może nastąpić na skutek wycieku środków do smarowania.
- Przestrzegać dalszych wskazówek w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

## ● **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

W tej części opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z produktem.

### **Praca z produktem:**

⚠ **Uwaga:** tak uniknie się wypadków i obrażeń:

- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi nie mogą korzystać z produktu. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek operatora.
- Zakładać mocne obuwie w celu ochrony przed porażeniem prądem.
- Podjąć odpowiednie środki w celu utrzymania dzieci z dala od działającego produktu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Nie należy używać produktu w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W razie nieprzestrzegania istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Niedopuszczalne jest pompowanie cieczy agresywnych, ściernych (trących), żrących, łatwopalnych (np. paliw

silnikowych) lub wybuchowych, stężonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych.

- Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35 °C.
- Produkt należy przechowywać w suchym i chronionym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

⚠ **Ostrożnie! Uszkodzenia urządzenia i ewentualnych wynikających z tego szkód osobowych można uniknąć w następujący sposób:**

- Nie należy pracować z uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym produktem bez zgody producenta. Przed uruchomieniem należy zlecić specjalistom sprawdzenie, czy zastosowano wymagane elektryczne środki ochronne.
- Nadzorować produkt podczas pracy, aby w odpowiednim czasie wykryć automatyczne wyłączenie lub suchą pracę pompy. Regularnie sprawdzać działanie wyłącznika pływakowego (patrz rozdział „Uruchomienie”). Nieprzestrzeganie tego zalecenia powoduje

utrata wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności.

- Pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. do cieków wodnych w stawach ogrodowych). Regularnie sprawdzać produkt pod kątem prawidłowego funkcjonowania.
- Należy pamiętać, że w produkcie stosowane są smary, które mogą spowodować uszkodzenie lub zanieczyszczenie w wyniku wycieku. Nie należy stosować pompy w stawach ogrodowych z rybostanem lub cennymi roślinami.
- Nie należy przenosić ani mocować produktu za przewód zasilający lub wąż.
- Chronić produkt przed mrozem i suchą pracą.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i nie przeprowadzać żadnych modyfikacji produktu.
- Należy zapoznać się ze wskazówkami w instrukcji obsługi na temat „Konserwacja i czyszczenie” oraz „Przechowywanie”. Wszystkie działania wykraczające poza ten zakres, w szczególności otwarcie produktu, muszą być

wykonane przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku naprawy należy zawsze skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.

## **Bezpieczeństwo elektryczne:**



### **Wypadków i obrażeń spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym można uniknąć w następujący sposób:**

- Podczas pracy produktu, po ustawieniu wtyczka sieciowa musi być swobodnie dostępna.
- Przed uruchomieniem nowego produktu należy zlecić jego profesjonalne sprawdzenie:
  - Uziemienie, zerowanie, obwód ochronny przed zwarciem doziemnym muszą być zgodne z przepisami bezpieczeństwa przedsiębiorstw energetycznych i funkcjonować prawidłowo,
  - Ochrona elektrycznych połączeń wtykowych przed wilgocią.
- Jeśli istnieje ryzyko zalania, zamontować połączenia wtykowe w obszarze odpornym

- na zalenie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada specyfikacji podanej na tabliczce znamionowej.
  - Wykonać instalację elektryczną zgodnie z przepisami krajowymi.
  - Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy produkt, kabel sieciowy i wtyczka sieciowa nie są uszkodzone. Jeżeli przewód przyłączeniowy urządzenia zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego placówkę serwisową lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom. Naprawę uszkodzeń produktu należy zlecić autoryzowanemu specjalście.
  - Nie należy używać przewodu zasilającego do wyciągania wtyczki sieciowej z gniazdka. Chronić kabel przyłącza sieciowego przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
  - Nie należy przenosić produktu za przewód zasilający ani mocować go na nim.
  - Należy używać wyłącznie przedłużaczy odpornych na zachłapanie i przeznaczonych do użytku zewnętrznego. Przed użyciem zawsze należy całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdź, czy przedłużacz nie jest uszkodzony.
  - Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcji, w przypadku nieszczelności instalacji wodnej, podczas przerw w pracy oraz w czasie nieużytkowania należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.
  - Przedłużacze nie mogą mieć mniejszego przekroju niż przewody gumowe z oznaczeniem H05RN-F. Długość przewodu musi wynosić 10 m. Przekrój żył kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej  $2,5 \text{ mm}^2$ .
  - Jeśli przewód zasilający produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi lub jego obsłudze klienta bądź osobie o właściwych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożeń.

## ● Uruchomienie

### ● Przykręcenie adaptera

- Adapter węża [9] przykręcić na wylot pompy [4] (patrz rys. B).

### ● Podłączenie przewodu ciśnieniowego

Produkt jest instalowany

- albo ze statą rurą,
- albo z elastycznym przewodem wężowym.

- Aby użyć węża  $\frac{3}{4}$ " lub 1", nałożyć wąż na adapter węża [9] (przymocować opaską zaciskową).
- Aby użyć kurka z gwintem wewnętrznym G  $\frac{3}{4}$ " (19 mm) do podłączenia zewnętrznych systemów połączeń węży, należy odciąć górne przyłącza bezpośrednio nad gwintem rurowym G  $\frac{3}{4}$ " (19 mm).

### ● Ustawienie/zawieszenie produktu

**Wskazówka:** produkt może być umieszczony lub zawieszony w wodzie. Do zawieszenia i/lub wyciągnięcia można użyć linki mocującej [10] wchodzącej w zakres dostawy.

Studnia pompy powinna mieć wymiary co najmniej 70 x 70 cm, aby przełącznik pływakowy mógł się swobodnie poruszać.

- Przymocować linkę mocującą [10] do uchwytu [1] (patrz rys. E).

- **UWAGA!** Należy uważać, aby nie trzymać ani nie wieszać produktu za przewód zasilający. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem z powodu uszkodzonego kabla przyłączeniowego. Należy pamiętać, że na dnie studni z czasem może gromadzić się brud i piasek, co może spowodować uszkodzenie produktu. Zalecamy umieszczenie produktu na cegle lub ruszcie.

Jeśli poziom wody jest zbyt niski, osad w studni może szybko wyschnąć i uniemożliwić uruchomienie produktu.

### ● Kontrole przed uruchomieniem

- Sprawdzić działanie przełącznika pływakowego (patrz „Obsługa”).
- Sprawdzić, czy produkt jest ustawiony w sposób stabilny lub bezpiecznie zawieszony.
- Sprawdzić, czy przewód ciśnieniowy został prawidłowo zamontowany.
- Sprawdzić, czy gniazdo elektryczne jest w dobrym stanie i czy jest odpowiednio zabezpieczone (min. 6 A).
- Upewnić się, że wilgoć lub woda nigdy nie może dostać się do przyłącza sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

### ● Obsługa

Zakupiony przez Państwa produkt jest już wyposażony we wtyczkę z kontaktem uziemiającym. Produkt przeznaczony jest do podłączenia do uziemionego gniazdka z wyłącznikiem różnicowo-prądowym (Residual Current Device) o napięciu 230 V ~ 50 Hz.

**Wskazówka:** nie należy uruchamiać produktu, dopóki nie zostaną zachowane wszystkie poprzednie punkty.

## ● Włączanie i wyłączenie produktu

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda. Produkt uruchamia się natychmiast, gdy przełącznik pływakowy znajduje się w prawidłowym położeniu (patrz „Automatyczne wykonywanie pracy” i „Wykonywanie pracy ręcznej/odsysanie płaskie”).
2. W celu wyłączenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Produkt włącza się.

**Wskazówka:** jeśli poziom wody jest zbyt niski, przełącznik pływakowy [5] automatycznie wyłącza produkt.

- **UWAGA!** Nadzorować produkt podczas pracy, aby w odpowiednim czasie wykryć automatyczne wyłączenie lub suchą pracę pompy, żeby uniknąć uszkodzeń.

## ● Automatyczne wykonywanie pracy

W trybie automatycznym przełącznik pływakowy [5] automatycznie włącza lub wyłącza produkt.

- **UWAGA!** W przypadku instalacji stacjonarnej należy regularnie (przynajmniej co trzy miesiące) sprawdzać działanie przełącznika pływakowego [5].
- Punkt włączenia/wyłączenia przełącznika pływakowego [5] można regulować w sposób ciągły:  
Zmienić punkt włączenia lub wyłączenia poprzez zmianę długości kabla przełącznika pływakowego [7]. Wyregulować długość kabla przełącznika pływakowego [7] poprzez regulację punktu mocowania w blokadzie kabla przełącznika pływakowego (pozioma) [8] (patrz rys. C).

**Wskazówka:** sprawdzić przełącznik pływakowy [5]: musi być ustawiony tak, aby mógł się swobodnie podnosić i opuszczać. Wysokość punktu przełączania „wł.” i wysokość punktu przełączania „wyt.” muszą być łatwo osiągalne.

- Sprawdzić to umieszczając produkt w pojemniku wypełnionym wodą i ostrożnie podnosząc ręcznie przełącznik pływakowy [5], a następnie ponownie go opuszczając. Można przy tym zobaczyć, czy produkt się włącza czy wyłącza.
- Należy również upewnić się, że odległość pomiędzy przełącznikiem pływakowym [5] a blokadą kabla przełącznika pływakowego (pozioma) [8] nie jest zbyt mała. Jeśli odległość jest zbyt mała, nie jest zagwarantowane prawidłowe funkcjonowanie.
- Podczas regulacji należy upewnić się, że przełącznik pływakowy [5] nie dotyka podłoża przed wyłączeniem produktu.

## ● Wykonywanie pracy ręcznej/odsysanie płaskie

**⚠ UWAGA!** Unikać pracy na sucho pompy zatapialnej do wody czystej! Niebezpieczeństwo przegrzania! Nie dotykać przegrzanego produktu! Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia się!

W trybie ręcznym pompa nie wyciąga się automatycznie, ponieważ przełącznik pływakowy [5] jest pominięty.

W tym celu przełącznik pływakowy [5] musi być ustawiony na pompie pionowo do góry.

- Pociągnąć kabel przełącznika pływakowego [7] i wcisnąć go w blokadę kabla przełącznika pływakowego (pionowa) [6] tak, aby przełącznik pływakowy [5] był ustawiony pionowo do góry (Rys. D).

**⚠ UWAGA!** Stale obserwować produkt w trybie ręcznym. Natychmiast wyłączyć (wyciągnąć wtyczkę sieciową), gdy nie będzie już pompowana woda. Istnieje ryzyko uszkodzenia, jeśli produkt wyschnie.

## ● Konserwacja i czyszczenie

- Regularnie czyścić i konserwować produkt.
- **UWAGA!** Prace nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi należy zlecać w naszym serwisie. Należy używać wyłącznie oryginalnych części. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Przed wszystkimi pracami przy produkcji wyjąć wtyczkę sieciową. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub zranienia przez ruchome części.

## ● Ogólne czyszczenie

- Produkty instalowane niestacjonarnie: po każdym użyciu wyczyścić produkt czystą wodą.
- Produkty instalowane stacjonarnie: regularnie (przynajmniej co trzy miesiące) sprawdzać działanie przelącznika pływakowego [5].
- Usunąć strumieniem wody kłaczkę i włókniste cząstki, które mogły przylegać do obudowy pompy [3].
- Ewentualne osady z przelącznika pływakowego [5] wyczyścić czystą wodą.

- Regularnie usuwać osad z dna studni (najpóźniej co 3 miesiące), a także czyścić ściany komory.
- Zanieczyszczenia na spodzie pompy można spryskać czystą wodą.

Wszystkie działania wykraczające poza ten zakres, w szczególności otwarcie produktu, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku naprawy należy zawsze skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.

## ● Przechowywanie produktu

- Wyczyścić produkt przed przechowywaniem.
- Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, w temperaturze powyżej zera i poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli pompa nie była używana przez dłuższy czas, należy ją dokładnie wyczyścić po ostatnim użyciu i przed ponownym użyciem. W przeciwnym razie mogą wystąpić trudności z uruchomieniem ze względu na osady i pozostałości.

## ● Wyszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Pompa nie uruchamia się.	Brak zasilania.	Sprawdzić gniazdko, przewód sieciowy, kabel, wtyczkę sieciową, w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
Pompa nie pompuje.	Kratka wlotowa podstawy pompy jest zatkana.	Oczyszczyć kratę wlotową podstawy pompy strumieniem wody (patrz „Ogólne czyszczenie”).
	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ścierej wody.	Wyczyścić pompę.
Pompa nie wyłącza się.	Przelącznik pływakowy nie może zatonać.	Ustawić pompę prawidłowo na dnie studni.



<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Usuwanie usterek</b>
Niewystarczający przepływ.	Kratka wlotowa podstawy pompy jest zatkana.	Oczyszczyć kratkę wlotową podstawy pompy strumieniem wody (patrz „Ogólne czyszczenie”).
	Zmniejszona wydajność pompy z powodu silnie zanieczyszczonej i ścierniej wody.	Wyczyścić pompę.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy.	Zabezpieczenie silnika wyłącza pompę w wyniku nadmiernego zanieczyszczenia wody.	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i wyczyścić pompę oraz wał.
	Temperatura wody za wysoka, zabezpieczenie silnika wyłącza produkt.	Uważać na maksymalną temperaturę wody wynoszącą 35 °C!

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:  
1-7: Tworzywa sztuczne/20-22:  
Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przetłoczników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 403783\_2204) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## ● Deklaracja zgodności UE

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

IAN: 403783\_2204  
Nazwa produktu: Parkside Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa  
Oznaczenie modelu: HG09724

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
<b>Directive 2006/42/EC</b>
EN 60335-2-41:2003/A2:201C
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
<b>Directive 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm  
Miejsce









13.10.2022  
Data

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Jutta Buchheim  
Authorised Signatory

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 53
<b>Einleitung</b> .....	Seite 53
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 53
Teilebeschreibung.....	Seite 54
Lieferumfang.....	Seite 54
Technische Daten.....	Seite 54
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 54
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite 56
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 58
Adapter anschrauben.....	Seite 58
Druckleitung anschließen.....	Seite 58
Produkt aufstellen/aufhängen.....	Seite 59
Prüfungen vor Inbetriebnahme.....	Seite 59
<b>Bedienung</b> .....	Seite 59
Produkt ein- und ausschalten.....	Seite 59
Automatischen Betrieb durchführen.....	Seite 60
Manuellen Betrieb/Flachabsaugung durchführen.....	Seite 60
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	Seite 60
Allgemeine Reinigungsarbeiten durchführen.....	Seite 61
<b>Produkt lagern</b> .....	Seite 61
<b>Fehlersuche</b> .....	Seite 61
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 62
<b>Garantie</b> .....	Seite 62
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 63
Service.....	Seite 63
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 64

## Legende der verwendeten Piktogramme

	<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehöreile auswechseln, die Reinigung vornehmen und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „<b>Warnung</b>“ kennzeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.</p>		<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p><b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „<b>Vorsicht</b>“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Maximale Betriebstiefe: 12 m</p>		<p>Anleitung lesen</p>

## Tauchdruckpumpe

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Wasserpumpe, die komplett in die abzupumpende Flüssigkeit getaucht wird. Das Produkt ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die es wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet. Bei Überlastung wird das Produkt durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

Das Produkt ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C bestimmt. Es ist z. B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern. Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller

haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Gewicht (inkl. Zubehör): 10,2 kg  
Schutzklasse: I  
Schutzart: IPX8

## ● Teilebeschreibung (s. Abb. A)

- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Pumpengehäuse
- 4 Pumpenauslass
- 5 Schwimmschalter
- 6 Schwimmschalter-Kabelverriegelung (vertikal)
- 7 Schwimmschalter-Kabel
- 8 Schwimmschalter-Kabelverriegelung (horizontal)
- 9 Schlauch-Adapter
- 10 Befestigungsseil

## ● Lieferumfang

- 1 Tauchdruckpumpe
- 1 Schlauch-Adapter
- 1 Befestigungsseil
- 1 Betriebsanleitung

## ● Technische Daten

Tauchdruckpumpe:	PTDP 1000 A1
Nenneingangsspannung (U):	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme (P):	1000 W
Max. Fördermenge (Qmax):	ca. 6500 l/h
Maximale Förderhöhe (Hmax):	40 m
Maximale Eintauchtiefe:	12 m
Max. Wassertemperatur (Tmax):	35 °C
Schlauchanschluss:	¾", 1" (19 mm, 25 mm)
Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde:	G ¾" (19 mm)
Maximale Korngröße (saugbare Schwebstoffe):	Ø 1 mm
Länge Netzanschlussleitung:	15 m



## Sicherheitshinweise

**BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!**  
HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE EBENFALLS MIT AUS!



**WARNUNG!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „**Warnung**“ kennzeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol in Kombination mit dem Signalwort „**Vorsicht**“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



Maximale Betriebstiefe:  
12 m



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehörteile auswechseln, die Reinigung vornehmen und bei Nichtgebrauch.

~ Wechselstrom/-spannung

### **Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb:**

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Produkt nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
  - Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
  - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt.
  - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
  - Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
  - Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Wartung und Reinigung“.

## ● Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Produkt.

### Arbeiten mit dem Produkt:

- ⚠ **Vorsicht:** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:
  - Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
  - Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
  - Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
  - Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
  - Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder

explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.

- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
  - Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ⚠ **Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
  - Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe



Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.

- Die Pumpe ist nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet. Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Produkt Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produktes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparatur-

fall immer an unser Service-Center.

### **Elektrische Sicherheit:**

** **WARNUNG!** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihr neues Produkt in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ● **Inbetriebnahme**

### ● **Adapter anschrauben**

- Schrauben Sie den Schlauch-Adapter 9 auf den Pumpenauslass 4 (s. Abb. B).

### ● **Druckleitung anschließen**

- Die Installation des Produkts erfolgt
- entweder mit fester Rohrleitung
  - oder mit flexibler Schlauchleitung.

- Für die Verwendung eines ¾"- oder 1"-Schlauches stülpen Sie den Schlauch über den Schlauch-Adapter **9** (Befestigung mit Schlauchschelle).
- Für die Verwendung eines Hahnstücks mit Innengewinde G ¾" (19 mm) zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen Anschlüsse direkt über dem G ¾" (19 mm)-Rohrgewinde ab.

## ● Produkt aufstellen/ aufhängen

**Hinweis:** Das Produkt kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen können Sie das im Lieferumfang enthaltene Befestigungsseil **10** verwenden.

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 70 x 70 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

- Befestigen Sie das Befestigungsseil **10** am Tragegriff **1** (s. Abb. E).
- **ACHTUNG!** Achten Sie darauf, das Produkt auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch eine beschädigte Netzanschlussleitung. Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der das Produkt beschädigen könnte. Wir empfehlen, das Produkt auf einen Ziegelstein oder einen Gitterrost zu stellen.

Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und das Produkt am Anlaufen hindern.

## ● Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung“).

- Prüfen Sie, ob das Produkt standsicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose, und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

## ● Bedienung

Das von Ihnen erworbene Produkt ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Das Produkt ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit 230V ~ 50Hz.

**Hinweis:** Nehmen Sie das Produkt erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

## ● Produkt ein- und ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das Produkt läuft sofort an, wenn sich der Schwimmschalter in korrekter Position befindet (siehe „Automatischen Betrieb durchführen“ und „Manuellen Betrieb/Flachabsaugung durchführen“).
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Das Produkt schaltet ab.

**Hinweis:** Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter **5** das Produkt automatisch ab.

- **ACHTUNG!** Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

## ● Automatischen Betrieb durchführen

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter [5] das Produkt automatisch ein bzw. ab.

- **ACHTUNG!** Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters [5] regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.
- Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters [5] kann stufenlos eingestellt werden: Variieren Sie den Ein- bzw. Ausschaltpunkt, indem Sie die Länge des Schwimmschalter-Kabels [7] variieren. Stellen Sie die Kabellänge des Schwimmschalter-Kabels [7] ein, indem Sie den Befestigungspunkt in der Schwimmschalter-Kabelverriegelung (horizontal) [8] einstellen (s. Abb. C).

**Hinweis:** Überprüfen Sie den Schwimmschalter [5]: Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein“ und die Schaltpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können.

- Prüfen Sie dies, indem Sie das Produkt in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter [5] mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob das Produkt sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter [5] und der Schwimmschalter-Kabelverriegelung (horizontal) [8] nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter [5] nicht vor dem Ausschalten des Produkts den Boden berührt.

## ● Manuellen Betrieb/ Flachabsaugung durchführen

**⚠ ACHTUNG!** Trockenlaufen der Klarwassertauchpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Ein überhitztes Produkt darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter [5] überbrückt ist.

Der Schwimmschalter [5] muss hierfür senkrecht nach oben an der Pumpe positioniert werden.

- Ziehen Sie am Schwimmschalter-Kabel [7] und schieben Sie es in die Schwimmschalter-Kabelverriegelung (vertikal) [6], so dass der Schwimmschalter [5] senkrecht nach oben steht (Abb. D).

**⚠ ACHTUNG!** Beobachten Sie das Produkt im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie es sofort aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn das Produkt trocken läuft.

## ● Wartung und Reinigung

- Reinigen und pflegen Sie Ihr Produkt regelmäßig.
- **ACHTUNG!** Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Produkt den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

## ● Allgemeine Reinigungsarbeiten durchführen

- Nicht stationär installierte Produkte: Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Produkte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters **[5]** regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich am Pumpengehäuse **[3]** eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter **[5]** von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produkts, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## ● Produkt lagern

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Produkt trocken und frost-sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

## ● Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an.	Netzspannung fehlt.	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann durchführen.
Pumpe fördert nicht.	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft.	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“).
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.
Pumpe schaltet nicht aus.	Schwimmschalter kann nicht absinken.	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen.
Fördermenge ungenügend.	Einlaufgitter des Pumpenfußes verstopft.	Einlaufgitter des Pumpenfußes mit Wasserstrahl reinigen (siehe „Allgemeine Reinigungsarbeiten“).
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen.	Pumpe reinigen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab.	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserver- schmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Mo- torschutz schaltet Produkt ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte.

Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 403783\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 403783\_2204  
Produkt-Identifikation: Parkside Tauchdruckpumpe  
Modellnummer: HG09724

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
<b>Richtlinie 2006/42/EG</b>
EN 60335-2-41:2003/A2:201C
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 62233:2008
<b>Richtlinie 2014/30/EU</b>
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

13.10.2022

Datum



Benjamin Steeb  
Managing Director



ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model no.: HG09724  
Version: 11/2022

Last Information Update - Tietojen tila  
Informationsstatus - Stan informacj  
Stand der Informationen: 10/2022  
Ident.-No.: HG09724102022-FI/PL

IAN 403783\_2204